

PLAYS OF SOPHOCLES

OEDIPUS THE KING

OEDIPUS AT COLONUS

ANTIGONE

OEDIPUS THE KING

Translation by F. Storr, BA Formerly Scholar of
Trinity College, Cambridge From the Loeb
Library Edition Originally published by Harvard
University Press, Cambridge, MA and William
Heinemann Ltd, London First published in 1912

ARGUMENT

To Laius, King of Thebes, an oracle foretold that the child born to him by his queen Jocasta would slay his father and wed his mother. So when in time a son was born the infant's feet were riveted together and he was left to die on Mount Cithaeron. But a shepherd found the babe and tended him, and delivered him to another shepherd who took him to his master, the King of Corinth. Polybus being childless adopted the boy, who grew up believing that he was indeed the King's son. Afterwards doubting his parentage he inquired of the Delphic god and heard himself the word declared before to Laius. Wherefore he fled from what he deemed his father's house and in his flight he encountered and unwillingly slew his father Laius. Arriving at Thebes he answered the riddle of the Sphinx and the grateful Thebans made their deliverer king. So he reigned in the room of Laius, and espoused the widowed queen. Children were born to them and Thebes prospered under his rule, but again a grievous plague fell upon the city. Again the oracle was consulted and it bade them purge themselves of blood-guiltiness. Oedipus denounces the crime of which he is unaware, and undertakes to track out the criminal. Step by step it is brought home to him that he is the man. The closing scene reveals Jocasta slain by her own hand and Oedipus blinded by his own act and praying for death or exile.

DRAMATIS PERSONAE

Oedipus.

The Priest of Zeus.

Creon.

Chorus of Theban Elders.

Teiresias.

Jocasta.

Messenger.

Herd of Laius.

Second Messenger.

Scene: Thebes. Before the Palace of Oedipus.

OEDIPUS THE KING

Suppliants of all ages are seated round the altar at the palace doors, at their head a PRIEST OF ZEUS. To them enter OEDIPUS.

OEDIPUS

My children, latest born to Cadmus old,
Why sit ye here as suppliants, in your hands
Branches of olive filleted with wool?
What means this reek of incense everywhere,
And everywhere laments and litanies?
Children, it were not meet that I should learn
From others, and am hither come, myself,
I Oedipus, your world-renowned king.
Ho! aged sire, whose venerable locks
Proclaim thee spokesman of this company,
Explain your mood and purport. Is it dread
Of ill that moves you or a boon ye crave?
My zeal in your behalf ye cannot doubt;
Ruthless indeed were I and obdurate
If such petitioners as you I spurned.

PRIEST

Yea, Oedipus, my sovereign lord and king,
Thou seest how both extremes of age besiege
Thy palace altars—fledglings hardly winged,
and greybeards bowed with years; priests, as am I
of Zeus, and these the flower of our youth.
Meanwhile, the common folk, with wreathed boughs
Crowd our two market-places, or before
Both shrines of Pallas congregate, or where
Ismenus gives his oracles by fire.
For, as thou seest thyself, our ship of State,
Sore buffeted, can no more lift her head,
Foundered beneath a weltering surge of blood.
A blight is on our harvest in the ear,
A blight upon the grazing flocks and herds,
A blight on wives in travail; and withal
Armed with his blazing torch the God of Plague

Hath swooped upon our city emptying
The house of Cadmus, and the murky realm
Of Pluto is full fed with groans and tears.

Therefore, O King, here at thy hearth we sit,
I and these children; not as deeming thee
A new divinity, but the first of men;
First in the common accidents of life,
And first in visitations of the Gods.
Art thou not he who coming to the town
of Cadmus freed us from the tax we paid
To the fell songstress? Nor hadst thou received
Prompting from us or been by others schooled;
No, by a god inspired (so all men deem,
And testify) didst thou renew our life.
And now, O Oedipus, our peerless king,
All we thy votaries beseech thee, find
Some succor, whether by a voice from heaven
Whispered, or haply known by human wit.
Tried counselors, methinks, are aptest found [1](#)
To furnish for the future pregnant rede.
Upraise, O chief of men, upraise our State!
Look to thy laurels! for thy zeal of yore
Our country's savior thou art justly hailed:
O never may we thus record thy reign:—
"He raised us up only to cast us down."
Uplift us, build our city on a rock.
Thy happy star ascendant brought us luck,
O let it not decline! If thou wouldst rule
This land, as now thou reignest, better sure
To rule a peopled than a desert realm.
Nor battlements nor galleys aught avail,
If men to man and guards to guard them tail.

OEDIPUS

Ah! my poor children, known, ah, known too well,
The quest that brings you hither and your need.
Ye sicken all, well wot I, yet my pain,
How great soever yours, outtops it all.
Your sorrow touches each man severally,
Him and none other, but I grieve at once
Both for the general and myself and you.
Therefore ye rouse no sluggard from day-dreams.
Many, my children, are the tears I've wept,
And threaded many a maze of weary thought.
Thus pondering one clue of hope I caught,
And tracked it up; I have sent Menoeceus' son,
Creon, my consort's brother, to inquire
Of Pythian Phoebus at his Delphic shrine,
How I might save the State by act or word.
And now I reckon up the tale of days
Since he set forth, and marvel how he fares.
'Tis strange, this endless tarrying, passing strange.
But when he comes, then I were base indeed,
If I perform not all the god declares.

PRIEST

Thy words are well timed; even as thou speakest
That shouting tells me Creon is at hand.

OEDIPUS

O King Apollo! may his joyous looks
Be presage of the joyous news he brings!

PRIEST

As I surmise, 'tis welcome; else his head
Had scarce been crowned with berry-laden bays.

OEDIPUS

We soon shall know; he's now in earshot range.

[Enter CREON]

My royal cousin, say, Menoeceus' child,
What message hast thou brought us from the god?

CREON

Good news, for e'en intolerable ills,
Finding right issue, tend to naught but good.

OEDIPUS

How runs the oracle? thus far thy words
Give me no ground for confidence or fear.

CREON

If thou wouldst hear my message publicly,
I'll tell thee straight, or with thee pass within.

OEDIPUS

Speak before all; the burden that I bear
Is more for these my subjects than myself.

CREON

Let me report then all the god declared.
King Phoebus bids us straitly extirpate
A fell pollution that infests the land,
And no more harbor an inveterate sore.

OEDIPUS

What expiation means he? What's amiss?

CREON

Banishment, or the shedding blood for blood.
This stain of blood makes shipwreck of our state.

OEDIPUS

Whom can he mean, the miscreant thus denounced?

CREON

Before thou didst assume the helm of State,
The sovereign of this land was Laius.

OEDIPUS

I heard as much, but never saw the man.

CREON

He fell; and now the god's command is plain:
Punish his takers-off, whoe'er they be.

OEDIPUS

Where are they? Where in the wide world to find
The far, faint traces of a bygone crime?

CREON

In this land, said the god; "who seeks shall find;

Who sits with folded hands or sleeps is blind."

OEDIPUS

Was he within his palace, or afield,
Or traveling, when Laius met his fate?

CREON

Abroad; he started, so he told us, bound
For Delphi, but he never thence returned.

OEDIPUS

Came there no news, no fellow-traveler
To give some clue that might be followed up?

CREON

But one escape, who flying for dear life,
Could tell of all he saw but one thing sure.

OEDIPUS

And what was that? One clue might lead us far,
With but a spark of hope to guide our quest.

CREON

Robbers, he told us, not one bandit but
A troop of knaves, attacked and murdered him.

OEDIPUS

Did any bandit dare so bold a stroke,

Unless indeed he were suborned from Thebes?

CREON

So 'twas surmised, but none was found to avenge
His murder mid the trouble that ensued.

OEDIPUS

What trouble can have hindered a full quest,
When royalty had fallen thus miserably?

CREON

The riddling Sphinx compelled us to let slide
The dim past and attend to instant needs.

OEDIPUS

Well, *I* will start afresh and once again
Make dark things clear. Right worthy the concern
Of Phoebus, worthy thine too, for the dead;
I also, as is meet, will lend my aid
To avenge this wrong to Thebes and to the god.
Not for some far-off kinsman, but myself,
Shall I expel this poison in the blood;
For whoso slew that king might have a mind
To strike me too with his assassin hand.
Therefore in righting him I serve myself.
Up, children, haste ye, quit these altar stairs,
Take hence your suppliant wands, go summon hither
The Theban commons. With the god's good help
Success is sure; 'tis ruin if we fail.

[Exeunt OEDIPUS and CREON]

PRIEST

Come, children, let us hence; these gracious words
Forestall the very purpose of our suit.
And may the god who sent this oracle
Save us withal and rid us of this pest.
[Exeunt PRIEST and SUPPLIANTS]

CHORUS

(Str. 1)

Sweet-voiced daughter of Zeus from thy gold-paved Pythian shrine
Wafted to Thebes divine,
What dost thou bring me? My soul is racked and shivers with fear.
(Healer of Delos, hear!)
Hast thou some pain unknown before,
Or with the circling years renewest a penance of yore?
Offspring of golden Hope, thou voice immortal, O tell me.

(Ant. 1)

First on Athene I call; O Zeus-born goddess, defend!
Goddess and sister, befriend,
Artemis, Lady of Thebes, high-throned in the midst of our mart!
Lord of the death-winged dart!
Your threefold aid I crave
From death and ruin our city to save.
If in the days of old when we nigh had perished, ye drave
From our land the fiery plague, be near us now and defend us!

(Str. 2)

Ah me, what countless woes are mine!
All our host is in decline;
Weaponless my spirit lies.

Earth her gracious fruits denies;
Women wail in barren throes;
Life on life downstricken goes,
Swifter than the wind bird's flight,
Swifter than the Fire-God's might,
To the westering shores of Night.

(Ant. 2)

Wasted thus by death on death
All our city perisheth.
Corpses spread infection round;
None to tend or mourn is found.
Wailing on the altar stair
Wives and grandams rend the air—
Long-drawn moans and piercing cries
Blent with prayers and litanies.
Golden child of Zeus, O hear
Let thine angel face appear!

(Str. 3)

And grant that Ares whose hot breath I feel,
 Though without targe or steel
He stalks, whose voice is as the battle shout,
May turn in sudden rout,
To the unharbored Thracian waters sped,
 Or Amphitrite's bed.
For what night leaves undone,
 Smit by the morrow's sun
Perisheth. Father Zeus, whose hand
Doth wield the lightning brand,
Slay him beneath thy levin bold, we pray,
 Slay him, O slay!

(Ant. 3)

O that thine arrows too, Lycean King,
 From that taut bow's gold string,
Might fly abroad, the champions of our rights;
 Yea, and the flashing lights
Of Artemis, wherewith the huntress sweeps
 Across the Lycian steeps.
Thee too I call with golden-snooded hair,
 Whose name our land doth bear,
Bacchus to whom thy Maenads Evoe shout;
 Come with thy bright torch, rout,
 Blithe god whom we adore,
 The god whom gods abhor.

[Enter OEDIPUS.]

OEDIPUS

Ye pray; 'tis well, but would ye hear my words
And heed them and apply the remedy,
Ye might perchance find comfort and relief.
Mind you, I speak as one who comes a stranger
To this report, no less than to the crime;
For how unaided could I track it far
Without a clue? Which lacking (for too late
Was I enrolled a citizen of Thebes)
This proclamation I address to all:—
Thebans, if any knows the man by whom
Laius, son of Labdacus, was slain,
I summon him to make clean shrift to me.
And if he shrinks, let him reflect that thus
Confessing he shall 'scape the capital charge;
For the worst penalty that shall befall him
Is banishment—unscathed he shall depart.
But if an alien from a foreign land

Be known to any as the murderer,
Let him who knows speak out, and he shall have
Due recompense from me and thanks to boot.
But if ye still keep silence, if through fear
For self or friends ye disregard my hest,
Hear what I then resolve; I lay my ban
On the assassin whosoe'er he be.
Let no man in this land, whereof I hold
The sovereign rule, harbor or speak to him;
Give him no part in prayer or sacrifice
Or lustral rites, but hound him from your homes.
For this is our defilement, so the god
Hath lately shown to me by oracles.
Thus as their champion I maintain the cause
Both of the god and of the murdered King.
And on the murderer this curse I lay
(On him and all the partners in his guilt):—
Wretch, may he pine in utter wretchedness!
And for myself, if with my privity
He gain admittance to my hearth, I pray
The curse I laid on others fall on me.
See that ye give effect to all my hest,
For my sake and the god's and for our land,
A desert blasted by the wrath of heaven.
For, let alone the god's express command,
It were a scandal ye should leave unpurged
The murder of a great man and your king,
Nor track it home. And now that I am lord,
Successor to his throne, his bed, his wife,
(And had he not been frustrate in the hope
Of issue, common children of one womb
Had forced a closer bond twixt him and me,
But Fate swooped down upon him), therefore I
His blood-avenger will maintain his cause
As though he were my sire, and leave no stone

Unturned to track the assassin or avenge
The son of Labdacus, of Polydore,
Of Cadmus, and Agenor first of the race.
And for the disobedient thus I pray:
May the gods send them neither timely fruits
Of earth, nor teeming increase of the womb,
But may they waste and pine, as now they waste,
Aye and worse stricken; but to all of you,
My loyal subjects who approve my acts,
May Justice, our ally, and all the gods
Be gracious and attend you evermore.

CHORUS

The oath thou profferest, sire, I take and swear.
I slew him not myself, nor can I name
The slayer. For the quest, 'twere well, methinks
That Phoebus, who proposed the riddle, himself
Should give the answer—who the murderer was.

OEDIPUS

Well argued; but no living man can hope
To force the gods to speak against their will.

CHORUS

May I then say what seems next best to me?

OEDIPUS

Aye, if there be a third best, tell it too.

CHORUS

My liege, if any man sees eye to eye
With our lord Phoebus, 'tis our prophet, lord
Teiresias; he of all men best might guide
A searcher of this matter to the light.

OEDIPUS

Here too my zeal has nothing lagged, for twice
At Creon's instance have I sent to fetch him,
And long I marvel why he is not here.

CHORUS

I mind me too of rumors long ago—
Mere gossip.

OEDIPUS

Tell them, I would fain know all.

CHORUS

'Twas said he fell by travelers.

OEDIPUS

So I heard,
But none has seen the man who saw him fall.

CHORUS

Well, if he knows what fear is, he will quail
And flee before the terror of thy curse.

OEDIPUS

Words scare not him who blenches not at deeds.

CHORUS

But here is one to arraign him. Lo, at length
They bring the god-inspired seer in whom
Above all other men is truth inborn.

[Enter TEIRESIAS, led by a boy.]

OEDIPUS

Teiresias, seer who comprehendest all,
Lore of the wise and hidden mysteries,
High things of heaven and low things of the earth,
Thou knowest, though thy blinded eyes see naught,
What plague infects our city; and we turn
To thee, O seer, our one defense and shield.
The purport of the answer that the God
Returned to us who sought his oracle,
The messengers have doubtless told thee—how
One course alone could rid us of the pest,
To find the murderers of Laius,
And slay them or expel them from the land.
Therefore begrudging neither augury
Nor other divination that is thine,
O save thyself, thy country, and thy king,
Save all from this defilement of blood shed.
On thee we rest. This is man's highest end,
To others' service all his powers to lend.

TEIRESIAS

Alas, alas, what misery to be wise
When wisdom profits nothing! This old lore

Thank You for previewing this eBook

You can read the full version of this eBook in different formats:

- HTML (Free /Available to everyone)
- PDF / TXT (Available to V.I.P. members. Free Standard members can access up to 5 PDF/TXT eBooks per month each month)
- Epub & Mobipocket (Exclusive to V.I.P. members)

To download this full book, simply select the format you desire below

